

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/SPS/GEN/181/Add.4

22 de junio de 2004

(04-2704)

Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias

Original: inglés

ASISTENCIA TÉCNICA A PAÍSES EN DESARROLLO FACILITADA POR LOS ESTADOS UNIDOS

Comunicación de los Estados Unidos

Addendum

La siguiente comunicación, de fecha 17 de junio de 2004, se distribuye a petición de la delegación de los Estados Unidos.

1. En respuesta a la solicitud formulada por la Secretaría en el documento G/SPS/W/101, los Estados Unidos presentan la siguiente recopilación sobre la asistencia técnica facilitada a los países en desarrollo y a los Estados de reciente independencia desde julio de 2003 hasta junio de 2004, de conformidad con el artículo 9 del Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias. Durante ese período, los Estados Unidos patrocinaron 126 proyectos de asistencia técnica en 81 países en desarrollo y Estados de reciente independencia en el campo de la inocuidad de los alimentos, la sanidad animal y la preservación de los vegetales. Los Estados Unidos siguen esforzándose en adaptar la asistencia técnica a las peticiones de los países en desarrollo mediante el cuestionario del Comité MSF de la OMC.

2. Los Estados Unidos llaman también la atención sobre los documentos G/SPS/GEN/181, G/SPS/GEN/181/Add.1, Add.2 y Add.3 que facilitan información detallada sobre una serie de organismos públicos de los Estados Unidos que prestan asistencia técnica relacionada con las medidas sanitarias y fitosanitarias. A continuación figura una descripción de distintos proyectos individuales seguida de un cuadro que abarca las demás actividades de asistencia técnica.

I. COMPROMISO DE LOS ESTADOS UNIDOS EN FAVOR DE LA PRESTACIÓN DE ASISTENCIA TÉCNICA SANITARIA Y FITOSANITARIA

Formación en sanidad de la carne y observancia de la normativa

3. En 2004, se facilita asistencia técnica a Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y la República Dominicana para apoyar la aplicación de los programas de análisis de peligros y de puntos críticos de control (APPCC) en las instalaciones de sacrificio de animales y elaboración de productos cárnicos y avícolas. Los Estados Unidos ofrecen programas de formación en inocuidad de productos cárnicos y avícolas para satisfacer las necesidades de creación de capacidad identificadas en las negociaciones de los acuerdos de libre comercio entre los Estados Unidos y los países mencionados.

Asistencia al desarrollo de la cadena global de frío

4. Desde 1998, entre 3.000 y 4.000 representantes del sector de la distribución de productos alimenticios asistieron a los seminarios de formación organizados en el marco de la iniciativa sobre mejora de la cadena de frío impulsada por el Servicio Agrícola Exterior (FAS). El proyecto está destinado a proporcionar ayuda a los países en desarrollo para la adopción de buenas prácticas y tecnologías destinadas a incrementar la inocuidad de los alimentos y preservar la alta calidad de los productos alimenticios perecederos. Aunque el consumo de productos alimenticios de alto valor y orientados al consumidor ha aumentado rápidamente en los últimos años, la situación actual de la refrigeración, el control de la humedad, la manipulación y el almacenamiento (es decir, los puntos principales de la "cadena de frío"), tanto en el caso de las mercancías nacionales como en el de las importadas, es a menudo precaria o inexistente. Para abordar estos puntos débiles, el FAS ha emprendido actividades en cooperación con más de una docena de oficinas del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos y ha facilitado asistencia técnica a más de 20 países, entre ellos la República Dominicana (febrero de 2004, etapas II y III), Guatemala, El Salvador, Honduras, México (septiembre de 2003, etapas II y III), Costa Rica, Nicaragua (junio de 2004, etapa III) y Panamá.

II. DIVULGACIÓN DE TEMAS RELACIONADOS CON EL BIOTERRORISMO: 2003-2004

5. Los Estados Unidos han llevado a cabo una amplia tarea de divulgación con respecto a la preparación de nuevas normas contra el bioterrorismo que se aplican a sus importaciones de productos alimenticios.

6. El 29 de enero de 2003, la Administración de Productos Alimenticios y Farmacéuticos de los Estados Unidos (FDA) celebró una reunión pública (con enlace descendente por satélite) para examinar las propuestas de reglamentación relativas a la inscripción en un registro y al aviso previo. La emisión en directo contó con unos 1.000 participantes de América del Norte y del Sur y del Caribe. Posteriormente se retransmitió a Europa, Asia, África y el Pacífico. Las transcripciones de la emisión están disponibles en español, francés e inglés en el sitio Web de la FDA.

7. Los días 22 y 28 de abril y 8 de mayo de 2003, la FDA realizó tres demostraciones sobre el sistema de inscripción en un registro de instalaciones de productos alimenticios por vía electrónica para los interesados de Washington D.C. Asistieron representantes de gobiernos extranjeros, de la industria nacional y de organismos federales.

8. El 28 de octubre de 2003, a fin de explicar la normativa, se celebró una reunión pública que se emitió por satélite. Posteriormente la reunión fue retransmitida a Europa, Asia, África y el Pacífico. Las transcripciones de la emisión están disponibles en español, francés e inglés en el sitio Web de la FDA.

9. Los días 6 y 7 de noviembre de 2003, en Washington D.C. se ofreció a las embajadas extranjeras un seminario que incluía una jornada completa de información y presentaciones de las nuevas normas.

10. Los días 21, 23, 27 y 29 de abril de 2004, la FDA patrocinó una serie de seminarios de media jornada en Beijing (China), Seúl (Corea), Tokio (Japón) y Bangkok (Tailandia) bajo el título "Cumplimiento de la nueva reglamentación de los Estados Unidos relativa al bioterrorismo - Lo que usted necesita saber". Los seminarios estaban destinados a fabricantes, elaboradores, envasadores, distribuidores, transportistas, responsables del envasado y la conservación, intermediarios, exportadores e importadores de productos alimenticios que operan en los Estados Unidos. Los participantes tuvieron la oportunidad de examinar las nuevas normas con importantes funcionarios de la FDA y del sector industrial.

II. Miembro: Estados Unidos**Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004**

<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Inocuidad de los alimentos	En mayo de 2004, el FAS y el Servicio de Inspección Zoosanitaria y Fitosanitaria de los Estados Unidos participaron en estudios preliminares para identificar los siguientes pasos del análisis del riesgo de plagas en Zambia, Namibia y Botswana.	El APHIS envió un asesor en evaluación de análisis del riesgo al Centro de Comercio del África Meridional.	Zambia, Namibia, Botswana, Lesotho, Swazilandia y Sudáfrica	Jacquelyn King Jacquelyn.king@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-1951
Inocuidad de los alimentos	En abril-mayo de 2004, el Programa de Becas Cochran financió un proyecto destinado a explicar un estudio sobre productos de la soja, centrado en la producción de margarina y mantequilla (manteca), realizado en la Universidad de Texas A&M.	Formación en la elaboración de grasas para panificación y aceites vegetales.	Dos ingenieros de productos del sector privado de Túnez	Joyann Binsley Joyann.binsley@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-0731
Inocuidad de los alimentos	En abril-mayo de 2004, el Programa de Becas Cochran financió un plan de formación sobre los principios y procedimientos de almacenamiento inocuo de los alimentos.	Formación impartida a ocho gerentes de supermercado, relativa al almacenamiento y manipulación de productos destinados al consumo en los Estados Unidos.	Túnez, Egipto, Líbano, Jordania y la India	Joyann Binsley Joyann.binsley@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-0731
Inocuidad de los alimentos	En abril-mayo de 2004, el Programa de Becas Cochran financió un taller de formación en técnicas de elaboración de alimentos a base de soja y de leche de soja.	Formación impartida a 12 importadores y elaboradores de cereales y de soja.	México, Filipinas, China e Indonesia	Margaret McDaniel Teléfono: 202-690-0036 Joyann Binsley Teléfono: 202-690-0731 Don Evans Teléfono: 202-720-2151

II. Miembro: Estados Unidos				
Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004				
<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Inocuidad de los alimentos	En abril-mayo de 2004, el Programa de Becas Cochran financió un taller de formación sobre almacenamiento de productos alimenticios.	Formación impartida a cuatro gerentes vietnamitas y a cuatro gerentes tailandeses sobre las normas de los Estados Unidos relativas a productos frescos y secos.	Viet Nam y Tailandia	Phuong Mai Phuong.mai@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-9959
Inocuidad de los alimentos	En abril-mayo de 2004, el Programa de Becas Cochran financió un programa de formación sobre las prácticas de la venta minorista de alimentos en los Estados Unidos.	Cuatro minoristas de alimentos de Rusia participaron en la reunión formativa sobre las prácticas de la venta minorista de alimentos en los Estados Unidos y asistieron a la muestra del Instituto de Comercialización de Productos Alimenticios de Chicago.	Rusia	Fred Johnston Fred.johnston@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-1950
Inocuidad de los alimentos	En abril-mayo de 2004, el Programa de Becas Cochran financió un programa de formación sobre productos orgánicos.	Cinco gerentes de comercialización de alimentos recibieron formación sobre la gestión de operaciones de venta minorista y mayorista de productos orgánicos en los Estados Unidos.	Bosnia, Croacia, República Checa y Hungría	Phil Harlan Phil.harlan@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-1243
Inocuidad de los alimentos	En abril-mayo de 2004, el Programa de Becas Cochran financió un taller de formación sobre normas aplicables a alimentos y bebidas.	Cinco gerentes de supermercado recibieron formación sobre normas de la calidad de productos y vinos de alto valor.	Letonia y Estonia	Phil Harlan Phil.harlan@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-1243
Inocuidad de los alimentos	En abril de 2004, el FAS/ICD impartió formación a funcionarios de veterinaria y salud pública de Serbia y Montenegro sobre observancia de la normativa de elaboración de productos cárnicos y lácteos.	Formadores de la FDA, el FSIS, universidades y el sector privado de los Estados Unidos elaboraron modelos de formación práctica sobre la función de los reguladores públicos en cuanto a la supervisión de programas APPCC en las instalaciones industriales.	Serbia y Montenegro	Ellen McCloskey Ellen.mccloskey@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-2981
Inocuidad de los alimentos	En abril de 2004, el FAS/ICD financió un taller de formación técnica sobre frambuesas.	Formación impartida al personal de 20 instalaciones de almacenamiento en frío, relativa al envasado y las normas APPCC.	Serbia	Ellen McCloskey Ellen.mccloskey@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-2981

II. Miembro: Estados Unidos

Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004

<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Inocuidad de los alimentos	En abril-mayo de 2004, el FAS/ICD financió un taller de formación en inocuidad de los alimentos centrado en la elaboración de la carne.	Dos asesores privados en APPCC impartieron formación práctica a funcionarios de veterinaria e inocuidad de los alimentos. El curso se centró en la formación práctica de inspectores de elaboración de la carne. Además, los asesores también brindaron orientación técnica al personal de dos instalaciones de elaboración de carne que han solicitado la autorización del FSIS del USDA para exportar al mercado estadounidense.	Rumania	Brian Guse Brian.guse@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-2870
Inocuidad de los alimentos	Del 14 de abril al 1º de mayo de 2004, curso en Serbia y Montenegro impartido por un experto del CFSAN de la FDA con apoyo del USDA/FAS.	Elaboración de un programa modelo de formación en fábricas de productos lácteos sobre marco regulador, APPCC, inspección y observancia, patrocinado por el programa SEED (<i>Support for East European Democracy - Apoyo a la democracia en Europa del Este</i>) del Departamento de Estado de los Estados Unidos.	Participaron funcionarios de los Gobiernos de Serbia y Montenegro	Robert Childers rchilders@cfsan.fda.gov Teléfono: 301-436-1494
Inocuidad de los alimentos	Del 18 de abril al 2 de mayo de 2004, reglamentación contra el bioterrorismo, curso impartido por el CFSAN de la FDA en las Embajadas estadounidenses de Beijing, Seúl y Tokio con apoyo de la NFPA (<i>National Food Processors Association - Asociación Nacional de Elaboradores de Alimentos</i>) de Bangkok.	Examen de la reglamentación preliminar sobre la inscripción en un registro de empresas del sector alimentario y aviso previo de envíos de productos alimenticios importados.	China, Corea, Japón y Tailandia	Camille Brewer cbrewer@cfsan.fda.gov Teléfono: 301-436-1574

II. Miembro: Estados Unidos				
Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004				
<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Inocuidad de los alimentos	29 de abril de 2004, reglamentación contra el bioterrorismo, curso impartido por el CFSAN de la FDA en el Ecuador.	Emisión por Telecon desde el CFSAN a seis ciudades importantes (Quito, Guayaquil, Cuenca, Machala, Manta, Quevedo), patrocinada por USAID.	Unos 300 participantes en el Ecuador	Camille Brewer cbrewer@cfsan.fda.gov Teléfono: 301-436-1574
Inocuidad de los alimentos	11 y 12 de mayo de 2004, mesa redonda del Pacífico sobre antiterrorismo, en Wellington, Nueva Zelanda, a cargo del Agregado de agricultura del FAS del USDA para la FDA.	Examen de la reglamentación sobre bioterrorismo en un grupo especial.	24 participantes de las Islas Cook, Micronesia, Fiji, Kiribati, Nauru, Niue, Palau, Papua Nueva Guinea, Islas Marshall, Samoa, Islas Salomón, Tonga, Tuvalu y Vanuatu	David Rosenbloom david.rosenbloom@fas.usda.gov
Inocuidad de los alimentos	Del 18 al 22 de mayo de 2004, escuelas para reforzar el control de los procedimientos, por el CFSAN de la FDA, en Bangkok, Tailandia.	Curso de elaboración e inspección de alimentos enlatados de baja acidez, patrocinados por la King Mongkut's University of Technology Thonburi	Tailandia	Dennis Dignan ddignan@cfsan.fda.gov Teléfono: 301-436-2051
Inocuidad de los alimentos	En abril de 2004, el APHIS del USDA confirmó la disponibilidad de tres expertos en riesgo de plagas para el África Subsahariana.	Tres expertos del APHIS impartieron formación sobre análisis del riesgo de plagas en los países africanos para facilitar el cumplimiento de las normas sanitarias y fitosanitarias internacionales.	África Subsahariana	Bruce White Bruce.white@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-3747
Sanidad vegetal	En abril de 2004, el Programa de Becas Cochran patrocinó un taller de formación sobre protección fitosanitaria.	El Centro de Desarrollo Profesional del APHIS impartió formación sobre protección fitosanitaria a funcionarios públicos. El curso se centró en la identificación de plagas de insectos y las demás, los riesgos asociados con esas plagas, los programas y servicios de sanidad vegetal del APHIS y la red destinada a la solución de futuras cuestiones de sanidad vegetal.	Marruecos	Joyann Binsley Joyann.binsley@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-0731

II. Miembro: Estados Unidos**Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004**

<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Inocuidad de los alimentos	En marzo-abril de 2004, el Programa de Becas Cochran financió un programa de formación sobre el sistema alimentario de los Estados Unidos.	Tres funcionarios de sanidad participaron en la formación sobre el sistema regulador de los Estados Unidos en materia de inocuidad de los alimentos producidos mediante métodos modernos de biotecnología.	Chile	Yvette Wedderburn Bomersheim Yvette.wedderburn@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-0036
Inocuidad de los alimentos	En abril de 2004, el FAS/ICD financió seminarios de inocuidad y calidad de los alimentos. Los expertos del FSIS se centraron en la garantía de la calidad con el personal de laboratorio y gestión de la nueva instalación de pruebas de productos cárnicos y avícolas de Dekhela, Egipto. El equipo del FSIS también impartió en El Cairo un seminario sobre análisis de la inocuidad de los alimentos, destinado a asesores científicos y encargados de la formulación de políticas de alto nivel.	Los cursos se centraron en la mejora de aptitud y acreditación de los laboratorios. Asimismo, se examinaron aspectos fundamentales de las reglamentaciones de los Estados Unidos y de la UE en materia de análisis de la inocuidad de los alimentos. Los temas abarcaron la evaluación y la atenuación del riesgo y la validación basada en la evaluación del riesgo y aplicada a la gestión de la inocuidad de los alimentos en Egipto.	Egipto	Micah Rosenblum Micah.rosenblum@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-5876
Sanidad vegetal	En abril-mayo de 2004, el Programa de Becas Cochran financió un seminario de formación en producción hortícola. Un investigador de la Universidad de Stellenbosch recibió formación en gestión de plagas hortícolas y control de la calidad para apoyar el desarrollo de sistemas sostenibles en Sudáfrica. El participante también recibió formación en control de la calidad del té y las hierbas aromáticas.	Formación en producción hortícola. El participante también asistió al Simposio de la Sociedad Internacional para la Ciencia Hortícola.	Sudáfrica	Don Evans Don.evans@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-2151

II. Miembro: Estados Unidos				
Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004				
<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Inocuidad de los alimentos	En marzo de 2004, el Programa de Becas Cochran financió un seminario de formación en inocuidad de los mariscos. Los participantes tomaron contacto con empresas comerciales estadounidenses dedicadas al marisco en Massachussets, Washington y California, y en Boston asistieron a la muestra internacional de mariscos.	Tres importadores de mariscos recibieron formación en inocuidad y manipulación de mariscos.	Filipinas y Tailandia	Phuong Mai Phuong.mai@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-9959
Sanidad animal	En marzo de 2004, científicos del APHIS y del ARS (Servicio de Investigaciones Agrícolas) impartieron un curso práctico de equipos de prueba para diagnóstico rápido. Los científicos utilizaron muestras de estomatitis vesicular recogidas previamente, como así también casos de esta enfermedad observados sobre el terreno.	Se impartió formación a científicos de la Escuela de Veterinaria de Costa Rica sobre pruebas rápidas para la detección de fiebre aftosa.	Costa Rica	Ángel Cielo Correo electrónico: angel.b.cielo@usda.gov
Inocuidad de los alimentos	En febrero-marzo de 2004, el FAS/ICD financió una evaluación del riesgo de plagas en Madagascar. El experto también asesoró al Gobierno sobre la mejora de la infraestructura de organización fitosanitaria.	Preparación práctica sobre evaluación del riesgo de plagas en el litchi.	Madagascar	Bruce White Bruce.white@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-3747
Sanidad animal	En febrero de 2004, el FAS/ICD financió la formación de 40 veterinarios del Ministerio de Agricultura, los medios académicos y los institutos veterinarios regionales sobre gestión del riesgo y epizootias. El objetivo del taller es la creación de capacidad para	Formación en sanidad animal sobre la gestión de los resultados diagnósticos y la forma de integración de los servicios veterinarios de los Estados Unidos a nivel local, estatal y regional.	Serbia y Montenegro	Edwin Lewis Edwin.lewis@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-5028

II. Miembro: Estados Unidos

Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004

<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
	combatir epizootias nacionales e internacionales y la contribución al establecimiento de un sistema de alerta temprana.			
Inocuidad de los alimentos	En marzo de 2004, el APHIS organizó un taller sobre epidemiología y análisis del riesgo.	Formación en análisis del riesgo.	Bosnia y Herzegovina	Dan Sheesley Correo electrónico: dan.sheesley@usda.gov
Inocuidad de los alimentos	En mayo de 2004, el APHIS impartió un curso de formación en epidemiología de una semana, que en junio o septiembre de 2004 será seguido por otro curso de la misma duración sobre análisis del riesgo.	Programa de formación en epidemiología y formación en análisis del riesgo.	Rusia	Dan Sheesley Correo electrónico: dan.sheesley@usda.gov
Inocuidad de los alimentos	En enero-febrero de 2004, el Programa de Becas Cochran financió en la Universidad de Georgia un programa de formación en gestión, control de enfermedades y elaboración, destinado a productores avícolas y veterinarios.	30 productores avícolas y veterinarios recibieron formación en gestión y elaboración de productos avícolas.	Nigeria	Don Evans Correo electrónico: Don.Evans@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-2151
Inocuidad de los alimentos	En enero-febrero de 2004, el Programa de Becas Cochran financió un curso de formación en estrategias de comercialización de productos (hortalizas y frutas frescas) destinado a representantes de la industria.	Cinco representantes del sector industrial recibieron formación en elaboración de frutas y hortalizas, en la Universidad de California, Davis.	Tayikistán	Gretchen Hopley Gretchen.hopley@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-0947

II. Miembro: Estados Unidos				
Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004				
<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Sanidad vegetal	En enero de 2004, el Programa de Becas Cochran financió un taller de formación para funcionarios de protección fitosanitaria de Bulgaria y Macedonia. Los participantes, incluido el Director General del Servicio Nacional de Protección Fitosanitaria de Bulgaria, establecieron contacto con funcionarios de la EPA, el APHIS, el CSREES y el AMS, asesores privados, agricultores, representantes de empresas químicas, catedráticos e investigadores universitarios.	Funcionarios de protección fitosanitaria de alto nivel asistieron a un programa de formación centrado en el perfeccionamiento, registro, empleo y educación en materia de plaguicidas. El curso también abarcó la reglamentación e inocuidad de los plaguicidas, la reglamentación sobre biotecnología y la divulgación y formación de agricultores y aplicadores.	Bulgaria y Macedonia	Phillip Harlan Phil.harlan@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-1243
Inocuidad de los alimentos	En enero de 2004, el Programa de Becas Cochran financió un programa de formación para 10 productores avícolas. El grupo asistió a la Exposición Avícola Internacional celebrada en Atlanta.	Formación en gestión y nutrición avícola, formulación de piensos, control de la calidad y gestión de la molinería, producción de pollos para asar, análisis de los desechos de criadero, diagnóstico de enfermedades, bioseguridad y aspectos económicos de la producción avícola en los Estados Unidos.	Cuatro agricultores de Albania y seis de Kosovo	Lindsey Itle Lindsey.itle@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-2744
Inocuidad de los alimentos	En enero de 2004, el Programa de Becas Cochran financió un programa de formación en inocuidad de productos cárnicos y avícolas destinado a tres veterinarios del Ministerio de Agricultura de Egipto. El programa incluyó visitas a la <i>Meat Export Federation</i> , a la <i>National Cattlemen's Beef Association</i> y a varias empresas importantes del sector de la carne.	La formación se centró en la adquisición de un mayor conocimiento de los principios APPCC y de la normativa sobre seguridad alimentaria de los Estados Unidos y confianza en ellos.	Egipto	Joyann Binsley Joyann.binsley@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-0731

II. Miembro: Estados Unidos**Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004**

<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Inocuidad de los alimentos	En diciembre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un taller de formación en gestión de piensos para aves destinado a dos directores de criaderos avícolas de Turkmenistán, un Presidente de una cooperativa avícola y el jefe de veterinarios de Azerbaiyán. Los participantes visitaron fábricas de piensos, y tomaron contacto con expertos en nutrición avícola y funcionarios de la <i>American Soybean Association</i> y de la <i>Corn Growers Association</i> .	Formación en gestión y comercialización de piensos para aves, formulación de piensos, toma de muestras de piensos y cuestiones de sanidad avícola.	Turkmenistán y Azerbaiyán	Grethen Hopley Grethen.hopley@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-0947
Sanidad animal/vegetal	En diciembre de 2003, el FAS/ICD organizó un taller de formación en el sistema de información sobre la gestión MSF para la Comunidad Andina. Funcionarios de los servicios de sanidad animal y vegetal de cada uno de los cinco países participantes recibieron formación en el uso del sistema informático. El sistema facilitará ampliamente el acceso de los funcionarios de sanidad agropecuaria a datos actualizados sobre plagas y enfermedades sujetas a cuarentena.	Un detallado taller de formación en un sistema de información y bases de datos sobre gestión para la vigilancia y supervisión de cuestiones de sanidad vegetal y animal.	Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela	Scott Goldman Scott.goldman@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-1913

II. Miembro: Estados Unidos				
Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004				
<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Inocuidad de los alimentos	En diciembre de 2003, un entomólogo y un fitopatólogo del APHIS realizaron una evaluación del riesgo de plagas en Namibia, en cuyo curso se reunió información sobre la producción de uva. El proyecto es parte de un programa más amplio financiado por USAID para prestar asistencia a los países de África Meridional en cuestiones sanitarias y fitosanitarias.	Formación en el acopio de información sobre problemas de recolección, elaboración y plagas, para complementar la evaluación actual del riesgo de plagas en uvas de Namibia exportadas a los Estados Unidos.	Namibia	Bruce White Bruce.white@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-3747
Inocuidad de los alimentos	En noviembre-diciembre de 2003, un entomólogo del APHIS viajó a Tanzania para asesorar a funcionarios del Proyecto Nacional sobre la mosca mediterránea de la fruta, auspiciado por los Servicios de Sanidad Vegetal.	Formación en procedimientos de captura con trampas de moscas de la fruta y gestión posterior.	Tanzania	Bruce White Bruce.white@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-3747
Inocuidad de los alimentos	En noviembre de 2003, el APHIS organizó un curso sobre epidemiología/sistema de información geográfica (SIG) aplicado a enfermedades infecciosas. Diez epidemiólogos veterinarios que prestan servicios en el Ministerio de Agricultura y Ganadería de El Salvador completaron el curso satisfactoriamente.	El curso de formación se centró en los conceptos de epidemiología de enfermedades infecciosas, investigación de brotes, aplicación de los SGP y del SIG. Se llevó a cabo un ejercicio de epidemiología para simular una respuesta a un brote del virus de la fiebre aftosa.	El Salvador	Ángel Cielo Angel.b.cielo@usda.gov

II. Miembro: Estados Unidos

Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004

<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Inocuidad de los alimentos	En octubre-noviembre de 2003, el APHIS y la Universidad de Tuskegee organizaron un taller de formación en creación de capacidad sanitaria/ fitosanitaria y análisis del riesgo para el África Subsahariana, que se llevó a cabo en Pretoria, Sudáfrica.	Formación práctica en evaluación del riesgo de plagas.	Senegal, Malí, Ghana, Nigeria, Kenya, Tanzania, Uganda, Swazilandia, Botswana, Namibia, Zambia y Sudáfrica	Daniel Sheesley Dan.sheesley@usda.gov
Inocuidad de los alimentos	En noviembre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un programa de inspección de productos cárnicos y avícolas.	La formación destinada a 14 gerentes del sector privado se centró en los sistemas de inspección del FSIS y de la FDA, el APPCC e iniciativas de reducción de patógenos.	Argentina, Colombia, Costa Rica, República Dominicana, Ecuador, Guatemala, Perú y Uruguay	Susana García Susana.Garcia@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-3382
Inocuidad de los alimentos	En noviembre de 2003, el FAS organizó un taller sobre inocuidad de los alimentos para 50 participantes de los sectores público y privado.	La formación se centró en la inocuidad de los alimentos, la higiene y las buenas prácticas de fabricación para productos alimenticios elaborados.	Serbia y Montenegro	Ellen McCloskey Ellen.mccloskey@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-2981
Inocuidad de los alimentos	En octubre-noviembre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un taller de formación en APPCC para cinco gerentes del sector privado, a cargo de la Universidad de Purdue.	Se impartió formación en APPCC para alimentos elaborados.	Colombia, El Salvador y Guatemala	Shawn Phillips Shawn.Phillips@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-2735
Inocuidad de los alimentos	En octubre-noviembre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un curso de formación de dos funcionarios del Ministerio de Salud.	Se impartió formación en prescripciones en materia de inocuidad de los alimentos aplicables a los productos importados en los Estados Unidos. El curso incluyó las nuevas normas de la FDA sobre registro y aviso previo, etiquetado, aditivos y procedimientos de importación.	Honduras	Shawn Phillips Shawn.Phillips@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-2735

II. Miembro: Estados Unidos				
Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004				
<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Inocuidad de los alimentos	En octubre-noviembre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió la formación de un profesor universitario en cría de bovinos.	La ayuda consistió en formación práctica en cría de bovinos y gestión de las asociaciones de criadores de Washington D.C., Missouri, Nebraska y Kentucky. Los participantes también asistieron a la Exposición Internacional de Ganado de América del Norte.	Hungría	Phillip Harlan Phil.Harlan@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-1243
Inocuidad de los alimentos	En octubre-noviembre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió la formación en medicina y política veterinaria de funcionarios superiores en Washington D.C., Maryland, Iowa y Texas.	La formación de tres funcionarios superiores se centró en cuestiones de inocuidad de los alimentos, identificación y prevención de enfermedades de los animales y enseñanza veterinaria; el programa también abarcó la gestión de brotes de enfermedades exóticas como la de Newcastle, en la población avícola de los Estados Unidos.	Polonia	Phillip Harlan Phil.Harlan@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-1243
Inocuidad de los alimentos	En noviembre de 2003, la representación del APHIS en Guatemala organizó un taller de formación en reglamentación sobre sanidad vegetal. Asistieron exportadores, técnicos y empresas de servicios.	El seminario, de tres días de duración, se centró en la reglamentación relativa a las plantas ornamentales.	Guatemala	Ángel Cielo Angel.b.cielo@usda.gov
Inocuidad de los alimentos	En octubre de 2003, el APHIS organizó un taller de formación en cuarentena e inspección de animales. Entre los participantes se contaron funcionarios del Ministerio de Agricultura y del Instituto de Inspección y Cuarentena de los Animales de Beijing.	La formación consistió en facilitar formación sobre la reglamentación del APHIS y sus procesos reguladores de importación/exportación.	China	Gary Greene Gary.greene@aphis.usda.gov

II. Miembro: Estados Unidos

Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004

<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Inocuidad de los alimentos	En noviembre de 2003, la representación del APHIS en El Salvador organizó un taller de formación en epidemiología de enfermedades infecciosas. Asistieron al seminario 10 epidemiólogos veterinarios del Ministerio de Agricultura y Ganadería.	El programa se centró en la estrategia de desarrollo comunitario para mejorar la vigilancia de las enfermedades animales endémicas y exóticas.	El Salvador	Ángel Cielo Angel.b.cielo@usda.gov
Inocuidad de los alimentos	En octubre-noviembre de 2003, el APHIS y la Universidad de Tuskegee organizaron un taller especializado en análisis del riesgo sanitario y fitosanitario.	El taller se centró en la creación de capacidad sanitaria y fitosanitaria y análisis del riesgo en el África Subsahariana.	África Subsahariana	Dan Sheesley Dan.sheesley@usda.gov
Inocuidad de los alimentos	En octubre-noviembre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió la formación de dos gerentes del sector privado en manipulación de carnes y reglamentación de la garantía de la calidad. Los participantes también visitaron la Exposición Internacional de Carnes, Aves y Mariscos de Chicago, organizada por el Instituto Americano de la Carne.	La formación se centró en las directrices sobre manipulación y elaboración adecuadas.	Guatemala	Susana García Susana.Garcia@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-3382
Inocuidad de los alimentos	En octubre-noviembre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un taller de formación sobre gestión de la cadena de frío. Los participantes también visitaron en Nashville la Convención y Exposición sobre la Productividad.	Un gerente de almacenes recibió formación en logística y distribución de productos refrigerados y perecederos, directrices para la manipulación y almacenamiento de productos alimenticios termosensibles, control de la calidad del transporte y mantenimiento de depósitos refrigerados.	República Dominicana	Susana García Susana.Garcia@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-3382

II. Miembro: Estados Unidos				
Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004				
<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Inocuidad de los alimentos	En octubre-noviembre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un taller de formación en comercialización y manipulación de productos. El taller, organizado conjuntamente con los Departamentos de Agricultura de Washington y de California y la Universidad California/Davis, incluyó una visita a la Convención y Exposición de la Asociación de Comercialización de Productos, en Orlando, Florida.	La formación se centró en la producción y envasado, manipulación poscosecha, transporte y exportación de productos frescos.	Filipinas, Tailandia, Malasia y Sudáfrica	Phoung Mai Phuong.mai@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-9959
Inocuidad de los alimentos	En octubre-noviembre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un programa de formación en gestión y comercialización de ganado lechero.	La formación, impartida a cinco agentes de la industria lechera privada, se centró en la gestión de piensos y nutrición, métodos de mantenimiento de registro de vacas y terneros, selección de sementales, técnicas de inseminación artificial y cría.	Turquía	Gretchen Hopley Gretchen.hopley@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-0947
Inocuidad de los alimentos	En octubre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un taller de formación en desarrollo y comercialización de productos alimenticios elaborados con soja. En el programa participaron la Iniciativa mundial para la soja en la salud humana, de la Asociación Americana de la Soja, y el Programa Internacional de la Soja, de la Universidad de Illinois en Urbana-Champaign.	La formación de nueve participantes se centró en la incorporación de la proteína de soja en los productos alimenticios comercializables, en especial en zonas afectadas por el VIH/SIDA.	Sudáfrica, Senegal, Botswana y Tanzania.	Don Evans Don.evans@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-2151

II. Miembro: Estados Unidos**Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004**

<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Inocuidad de los alimentos	En octubre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió la formación de un investigador superior del Consejo de Investigaciones Agrícolas de Sudáfrica.	El investigador estudió técnicas de extracción de aceites esenciales, comercialización y desarrollo de cultivos alternativos.	Sudáfrica	Don Evans Don.evans@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-2151
Inocuidad de los alimentos	En octubre de 2003, el APHIS facilitó formación en análisis del riesgo de plagas a funcionarios gubernamentales.	La ayuda incluyó el desarrollo de una estrategia de evaluación del riesgo de plagas aplicada a una variedad de cultivos potencialmente destinados al mercado estadounidense.	Uganda	Bruce White Bruce.white@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-3747
Inocuidad de los alimentos	En octubre de 2003, el FAS organizó un taller de formación en piensos y forrajes, al que acudieron 40 participantes. El objetivo del programa de formación era contribuir a la mejora de las prácticas de gestión agropecuaria y fortalecer la capacidad de Serbia y Montenegro para responder a la demanda interna y del mercado de exportación de productos lácteos de calidad.	La formación se impartió en Krusevac y Belgrado, en sendos talleres sobre piensos y forrajes.	Serbia y Montenegro	Brian Guse Brian.guse@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-2870
Inocuidad de los alimentos /Sanidad vegetal y animal	En octubre de 2003, el FAS y el Programa de Desarrollo de la Legislación Comercial del Departamento de Comercio organizaron un curso de formación en temas sanitarios y fitosanitarios de cuatro días de duración.	El taller se centró en el desarrollo de un mecanismo de coordinación regional y en el reconocimiento mutuo de la equivalencia de las medidas sanitarias y fitosanitarias.	Albania, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Macedonia, Rumania y Serbia y Montenegro	Erick Hansen Erick.Hansen@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-0760

II. Miembro: Estados Unidos				
Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004				
<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Inocuidad de los alimentos	En octubre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un taller de formación en tecnología de fabricación de piensos y gestión de porcinos.	Formación técnica en alimentación animal y genética.	Perú	Shawn Phillips Shawn.Phillips@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-2735
Inocuidad de los alimentos	En octubre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un programa de formación en elaboración de aceite vegetal para gestores del sector privado.	La formación abarcó el estudio de principios y prácticas de refinado, blanqueo, hidrogenado y desodorización de aceite de soja, maíz, algodón, canola (colza) y girasol, manufactura de productos de grasas y aceites y calidad duradera del producto.	Marruecos, Túnez y Trinidad	Joyann Binsley Joyann.binsley@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-0731
Inocuidad de los alimentos	En octubre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un programa de formación en tecnología de la patata para importadores y gestores.	La Oficina Nacional de la Patata impartió formación en tecnologías y prácticas de manipulación de productos de la patata.	Corea, México y Filipinas	Phuong Mai Phuong.mai@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-9959
Inocuidad de los alimentos	En octubre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un taller de formación en producción y calidad de los vinos, destinado a importadores y gerentes.	La formación se centró en facilitar una mejor comprensión de las técnicas de producción y de los conocimientos sobre identificación de la calidad del vino.	Argentina, Colombia, Ecuador y Perú	Shawn Phillips Shawn.Phillips@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-2735
Inocuidad de los alimentos	En octubre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un taller sobre manipulación de productos, destinado a importadores, minoristas y gerentes de ventas.	El objetivo de la formación, destinada a agentes del sector privado, fue asegurar un mejor conocimiento de la manipulación de frutas frescas.	Argentina, Ecuador, Guatemala, Jamaica y Uruguay	Susana García Susana.Garcia@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-3382
Inocuidad de los alimentos	En octubre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un taller de formación de la Federación de Exportación de Carnes de los Estados Unidos, centrado en el sistema de clasificación de las canales de bovino.	El objetivo de la formación, impartida a seis funcionarios del Gobierno, fue asegurar un mejor conocimiento del sistema de clasificación de las canales de bovino aplicado en los Estados Unidos.	Chile	Fred Johnston Fred.Johnston@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-0731

II. Miembro: Estados Unidos

Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004

<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Inocuidad de los alimentos	En octubre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió la formación de especialistas en extensión agrícola.	La formación se impartió a un especialista del Ministerio de Agricultura de Túnez y a uno de Omán en Dakota del Norte y Washington D.C., y se centró en la función de los servicios de extensión para apoyar la cría de ganado y la pesca.	Túnez y Omán	Joyann Binsley Joyann.binsley@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-0731
Inocuidad de los alimentos	En octubre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un taller de formación en APPCC para gerentes del sector cárnico privado. Los participantes asistieron a la exposición mundial de alimentos de la <i>Meat Industry Research Conference</i> y a la conferencia del American Institute, en Kansas, Missouri e Illinois.	El taller estuvo centrado en el sistema APPCC y la elaboración de la carne.	Croacia	Phillip Harlan Phil.Harlan@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-1243
Inocuidad de los alimentos	En octubre de 2003, el FAS y el USDA/ARS financiaron un taller técnico sobre la utilización eficaz del agua en el Oriente Medio.	El taller de formación técnica se centró en la reutilización en la agricultura de aguas residuales tratadas.	Israel, Ribera Occidental y Jordania	Sylvana Li Sylvana.li@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-2868
Inocuidad de los alimentos	En octubre de 2003, el FAS financió un taller de formación para agentes de cuarentena fitosanitaria.	El taller abarcó la mejora de los procedimientos administrativos, la aclaración de las prescripciones relativas a la importación/exportación de semillas, la autorización concedida a las empresas de venta de semillas para realizar inspecciones fitosanitarias sobre el terreno y las pruebas de laboratorio y la eliminación de las prescripciones ineficaces en materia de cuarentena.	India, Indonesia, Filipinas, Tailandia y Viet Nam	Micah Rosenblum Micah.rosenblum@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-8096

II. Miembro: Estados Unidos				
Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004				
<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Inocuidad de los alimentos	En octubre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió la evaluación del Programa de jóvenes científicos, que proporcionó a jóvenes científicos la orientación de científicos agrícolas del Estado de Iowa y de las Universidades Texas A&M y Cornell.	Programa de cinco días de duración para estudiar técnicas de calidad del vino y enológicas.	Serbia y Montenegro	Clement Gehlar Clement.gehlar@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-1891
Inocuidad de los alimentos	En septiembre-octubre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un programa de formación para veterinarios sobre gestión del ganado y genética de ganado lechero, que incluyó un breve curso sobre técnicas de transferencia de embriones impartido en Kansas.	Cinco veterinarios estudiaron la gestión y la inseminación artificial del ganado lechero.	Kenya y Tanzania	Don Evans Don.evans@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-2151
Inocuidad de los alimentos	En septiembre-octubre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un programa de gestión del ganado lechero, cuyos participantes visitaron la Exposición mundial de la industria lechera, en Madison, Wisconsin.	La formación, impartida a representantes del sector privado, abarcó prácticas de gestión del ganado lechero, métodos de cría y cuestiones relativas a la calidad genética.	Ecuador y Perú	Susana García Susana.Garcia@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-3382
Inocuidad de los alimentos	En septiembre de 2003, el FAS financió un seminario de formación en cadenas de frío.	Asistieron al curso 140 funcionarios encargados de tareas normativas y expertos del sector industrial. La formación abarcó la gestión de depósitos refrigerados, la gestión poscosecha y la gestión de carnes. El seminario también identificó y abordó los puntos débiles de los sistemas de cadena de frío en 24 países del mundo.	Perú	Megan Schildgen Megan.schildgen@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-3985

II. Miembro: Estados Unidos

Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004

<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Inocuidad de los alimentos	En septiembre de 2003, el FAS financió un seminario de formación en cadenas de frío.	Asistieron al curso 200 funcionarios encargados de tareas normativas y expertos del sector industrial. La formación abarcó la gestión de depósitos refrigerados, la gestión poscosecha y la gestión de carnes. El seminario también identificó y abordó los puntos débiles de los sistemas de cadena de frío en 24 países del mundo.	Colombia	Megan Schildgen Megan.schildgen@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-3985
Sanidad vegetal	En septiembre de 2003, el FAS financió un seminario sobre bioseguridad.	El APHIS impartió formación sobre inocuidad ambiental de los vegetales obtenidos mediante ingeniería genética.	Brasil	Edwin Lewis Edwin.lewis@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-5028
Inocuidad de los alimentos	En septiembre-octubre de 2003, el FAS financió un taller de formación en vigilancia de residuos químicos.	El taller, de dos semanas de duración, estuvo a cargo del laboratorio de los Servicios al consumidor del Departamento de Agricultura de Florida, y se centró en el análisis de los residuos químicos.	Belice	Scott Goldman Scott.goldman@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-2937
Inocuidad de los alimentos	En septiembre de 2003, USAID financió un taller de formación del APHIS sobre centros de desarrollo profesional de análisis del riesgo de plagas.	El taller se centró en la elaboración y aplicación de un sistema de evaluación del riesgo de plagas aplicable al mango, quimbombó (okra), papaya, pimiento dulce, pimiento picante y berenjena. El programa de formación técnica incluyó además un nuevo curso de formación de funcionarios. Un funcionario del sector de sanidad vegetal también recibió formación en entomología (identificación y taxonomía).	Ghana	Dan Sheesley Dan.sheesley@usda.gov
Inocuidad de los alimentos	En septiembre de 2003, el APHIS financió un curso sobre epidemiología y SIG para enfermedades infecciosas.	Once epidemiólogos de campo recibieron formación en distintos programas de vigilancia. La formación abarcó el empleo de unidades GPS (localización por satélite)	Guatemala	Ángel Cielo Angel.b.cielo@usda.gov

II. Miembro: Estados Unidos				
Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004				
<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
		y de programas informáticos de epidemiología y SIG.		
Inocuidad de los alimentos	En octubre de 2003, el USDA financió un taller sobre análisis del riesgo de plagas.	El taller, en el que se ofreció un panorama del acceso a los mercados estadounidenses para productos agropecuarios, se impartió en tres localidades de Tanzania (Dar Es Salaam, Murugogo y Arusha), con la participación de unos 250 funcionarios.	Tanzanía	Dan Sheesley Dan.sheesley@usda.gov
Sanidad vegetal	En septiembre de 2003, el APHIS financió un taller sobre sanidad vegetal, en el que participaron cuatro especialistas del Servicio de protección y cuarentena fitosanitaria (PPQ).	La formación se centró en la erradicación de la mosca de la fruta, la cochinilla de la papaya y los trips del género <i>Scirtothrips</i> .	San Vicente y Guyana	Ángel Cielo Angel.b.cielo@usda.gov
Inocuidad de los alimentos	En septiembre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un taller sobre inocuidad de los alimentos centrado en plantas medicinales.	Dos investigadores del Instituto de regiones áridas de Túnez, participaron en el programa, de tres meses de duración, sobre enfoques y aplicaciones de la investigación y desarrollo de productos naturales.	Túnez	Joyann Binsley Joyann.binsley@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-0731
Inocuidad de los alimentos	En agosto-septiembre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un programa de inocuidad de los alimentos centrado en los productos alimenticios a base de soja. El programa se elaboró en cooperación con la Iniciativa mundial para la soja en la salud humana, de la Asociación Americana de la Soja.	Dos investigadores estudiaron productos alimenticios a base de soja y la elaboración de proteína vegetal texturizada.	Mozambique y Botswana	Don Evans Don.evans@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-2151

II. Miembro: Estados Unidos

Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004

<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Inocuidad de los alimentos	En septiembre de 2003, el USAID financió un programa de inocuidad de los alimentos centrado en la frambuesa. La formación, que es parte de un proyecto del USAID para proporcionar asistencia a la Unión de Serbia y Montenegro, incluyó un taller en la Universidad de Cornell, visitas a explotaciones agrarias de Pennsylvania y Maryland con la participación del USDA/AMS y del USDA/ARS.	Cinco funcionarios del Instituto de investigación de la fruta de Serbia y Montenegro, del Ministerio de Agricultura, de la Universidad de Belgrado, del Centro de horticultura y del Centro de investigación de la fruta y de la uva estudiaron en los Estados Unidos la investigación, producción, comercialización y exportación de la frambuesa.	Serbia y Montenegro	Marc Hebert Marc.Hebert@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-4872
Inocuidad de los alimentos	En septiembre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió el programa "Pork 101" elaborado en colaboración con la <i>American Meat Science Association</i> .	La formación permitió conocer las diferencias de valor de los porcinos y sus canales, lechones y productos porcinos elaborados, relacionadas con las variaciones de la calidad.	Guatemala	Shawn Phillips Shawn.Phillips@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-2735
Inocuidad de los alimentos	En septiembre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un programa de inocuidad de los alimentos centrado en las hortalizas.	Un investigador de la Universidad de Costa Rica estudió la producción, elaboración, envasado y control de la calidad de frutas y hortalizas frescas.	Costa Rica	Shawn Phillips Shawn.Phillips@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-2735
Inocuidad de los alimentos	En septiembre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un programa de elaboración de productos avícolas.	Un gerente del sector privado estudió métodos de elaboración de productos avícolas y los principios fundamentales del análisis de peligros y de puntos críticos de control (APPCC)	Jamaica	Susana García Susana.Garcia@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-3382

II. Miembro: Estados Unidos				
Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004				
<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Inocuidad de los alimentos	En septiembre de 2003, el Departamento de Estado financió un taller sobre gestión integrada de plagas. El programa concluyó un proyecto de tres años financiado por el Departamento de Estado, centrado en la mejora de la cooperación regional para el desarrollo de prácticas mejoradas de gestión de invernaderos para la producción de hortalizas. Se publicó en inglés y en árabe el manual de divulgación <i>Field Guide to the Common Insects, Mites and Diseases of Greenhouse Grown Sweet Peppers, Cucumbers and Tomatoes</i> (Guía de campo sobre insectos, ácaros y enfermedades comunes de los pimientos dulces, pepinos y tomates de invernadero).	Se impartió formación en entomología y estrategias de gestión integrada de plagas a agricultores, técnicos y funcionarios del Ministerio de Agricultura.	Israel, Jordania y Egipto	Terence Albrecht Terence.Albrecht@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-1916
Inocuidad de los alimentos	En agosto de 2003, el FAS y el USAID financiaron un taller sobre cadena de frío para el sector de productos alimenticios perecederos. El FAS organizó un seminario de formación para 50 gestores palestinos. Se trata de la primera actividad de un acuerdo tripartito con el USAID y el USDA para fomentar la creación de capacidad de las empresas agroalimentarias en Palestina.	El objetivo del taller fue contribuir a la mejora de la gestión de la cadena de abastecimiento de productos alimenticios perecederos.	Jordania, Ribera Occidental y Gaza	Mark Hawthorne Mark.hawthorne@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-1858
Inocuidad de los alimentos	En septiembre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un programa de inspección de alimentos.	Dos inspectores del Municipio de Muscat y un químico del Ministerio de Salud de Omán recibieron formación en la FDA, el FSIS y la Universidad de Texas A&M sobre	Omán	Joyann Binsley Joyann.binsley@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-0731

II. Miembro: Estados Unidos**Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004**

<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
		los principios del APPCC y la inocuidad de los alimentos y la reglamentación aplicable a las instalaciones alimentarias públicas.		
Inocuidad de los alimentos	En septiembre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un taller sobre inspección de carnes e inocuidad de los alimentos.	Dos veterinarios y tres inspectores recibieron formación del FSIS sobre reglamentación alimentaria aplicable a los productos pecuarios. El programa incluyó un estudio detallado de la inspección de inocuidad de los alimentos en mataderos, los sistemas de retirada del mercado de productos cárnicos, pruebas de productos pecuarios y APPCC.	Nigeria, Ghana y Uganda	Don Evans Don.evans@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-2151
Sanidad animal	En septiembre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un programa de sanidad animal en colaboración con el APHIS.	El APHIS impartió formación a un director de sanidad animal y a un veterinario sobre el sistema de control que se aplica en los Estados Unidos a la importación/exportación de animales vivos, semen, embriones y productos de origen animal.	Tailandia	Phuong Mai Phuong.mai@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-9959
Inocuidad de los alimentos	En septiembre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un programa de inocuidad de los alimentos relacionado con el maíz.	Un investigador de la Corporación Colombiana de Investigación Agropecuaria recibió formación en la medición de aminoácidos para desarrollar variedades de maíz destinadas al consumo humano con valor nutritivo incrementado.	Colombia	Susana García Susana.Garcia@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-3382

II. Miembro: Estados Unidos				
Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004				
<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Sanidad vegetal	En septiembre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un programa de sanidad vegetal centrado en las enfermedades del cacao.	La Universidad de Rutgers y el USDA/ARS impartieron formación a un investigador sobre las enfermedades del cacao y los agentes de biocontrol y su identificación.	Panamá	Susana García Susana.Garcia@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-3382
Inocuidad de los alimentos	En agosto-septiembre de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un programa de inspección de carnes e inocuidad de los alimentos.	El FSIS impartió un seminario de formación a tres veterinarios sobre reglamentación alimentaria aplicable a productos pecuarios. La formación se centró en la inspección de inocuidad de los alimentos en los mataderos, los sistemas de retirada del mercado de productos cárnicos, pruebas de productos pecuarios y APPCC.	Corea	Phuong Mai Phuong.mai@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-9959
Inocuidad de los alimentos	En agosto de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un programa de inocuidad de los alimentos para mejorar los conocimientos sobre evaluación del riesgo.	Formación técnica en evaluación del riesgo y reglamentación alimentaria de los Estados Unidos.	Túnez y Egipto	Joyann Binsley Joyann.binsley@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-0731
Inocuidad de los alimentos	En agosto de 2003, el FAS y la Oficina del Codex de los Estados Unidos financiaron un seminario técnico sobre inocuidad de los alimentos. Participaron en el programa 40 encargados de la formulación de políticas de unos 20 países de la región del África Meridional y el Afganistán.	El seminario abordó las directrices en materia de inocuidad de los alimentos y la posibilidad de eludir las posibles barreras de los protocolos sanitarios y fitosanitarios. Otros temas tratados fueron la equivalencia MSF/OPC de los Acuerdos de la OMC y las directrices del Codex y el análisis del riesgo.	20 países de la región del África Meridional y el Afganistán	Anna Ferus Anna.ferus@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-4896
Sanidad vegetal	En agosto de 2003, el FAS financió un seminario científico sobre agricultura. Esta actividad se llevó a cabo en el marco del programa de cooperación agrícola entre el FAS/ICD y el Ministerio de Agricultura y Recursos	Un científico y un investigador colaboraron en proyectos de investigación conjuntos. Uno de los proyectos se elaboró con el fin de obtener cultivares de algodón de alto rendimiento, de maduración temprana, resistentes a las plagas y a factores	Uzbekistán	Jim Stevenson Jim.Stevenson@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-0788

II. Miembro: Estados Unidos

Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004

<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
	Hídricos de Uzbekistán. El equipo estuvo compuesto por un científico de la Universidad Agraria del Estado de Tashkent y un investigador del Instituto de producción y selección de semillas de algodón.	ambientales extremos. El segundo proyecto examinó la variabilidad geográfica de la resistencia de las nuevas variedades de algodón a las enfermedades transmitidas por el suelo en las zonas de rotación de cultivos de algodón y trigo.		
Inocuidad de los alimentos	En agosto de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un programa de cooperativas agroalimentarias.	Formación en estructuras y gestión de cooperativas en los Estados Unidos.	Lesotho	Don Evans Don.evans@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-2151
Inocuidad de los alimentos	En agosto de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un seminario de formación en calidad de semillas y sistemas de certificación de semillas. El grupo estuvo integrado por dos kenianos y un ugandés.	Formación en elaboración, muestreo, garantía de la calidad y pruebas de semillas, pruebas de OMG, bioseguridad e inspección sobre el terreno, así como sistemas de certificación de semillas, con especial atención a la acreditación y auditoría estatales.	Kenya y Uganda	Don Evans Don.evans@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-2151
Sanidad vegetal	En agosto de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un taller de formación en cereales forrajeros.	Información y formación técnica sobre la producción, comercialización, transporte y sistemas de exportación de cereales forrajeros en los Estados Unidos.	China	Phuong Mai Phuong.mai@fas.usda.gov Tel: 202-720-9959
Sanidad animal	En agosto de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un programa de formación en genética de ganado lechero.	Seminarios para difundir conocimientos sobre evaluación del semen, cuidado de toros y selección de sementales, así como técnicas modernas de estabulación de vacas, incluidas la nutrición y las condiciones sanitarias.	Serbia y Montenegro	Phillip Harlan Phil.Harlan@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-1243

II. Miembro: Estados Unidos				
Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004				
<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Inocuidad de los alimentos	En agosto de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un programa de epidemiología veterinaria.	La formación incluyó conocimientos básicos del análisis del riesgo y los componentes epidemiológicos fundamentales necesarios para la vigilancia y supervisión.	Argentina, Bolivia, Chile, Costa Rica, Guatemala, Haití, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela	Shawn Phillips Shawn.Phillips@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-2735
Inocuidad de los alimentos	En agosto de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un programa de inocuidad de los alimentos en materia de clasificación de carnes.	Tres funcionarios públicos recibieron formación en los Estados Unidos sobre el sistema de clasificación de las canales de bovino.	Chile	Fred Johnston Fred.Johnston@fas.usda.gov Teléfono: 202-690-1950
Inocuidad de los alimentos/sanidad vegetal	En agosto de 2003, el APHIS financió un taller de formación sobre erradicación de la mosca mediterránea de la fruta y zonas libres de esa plaga. Se confirmaron los objetivos del programa regional de lucha contra la mosca mediterránea de la fruta: 1) reconocimiento de Chiapas/Tabasco como zona libre de mosca mediterránea de la fruta a fines de 2005; 2) erradicación de la mosca mediterránea de la fruta en Guatemala, Honduras y El Salvador para 2010; y 3) establecimiento de zonas libres de todas las moscas de la fruta que son motivo de preocupación económica en América Central y regionalización de los países para aumentar el comercio de productos actualmente prohibidos.	Formación en erradicación de la mosca mediterránea de la fruta.	México, Guatemala, Honduras y El Salvador	Gordon Tween gtween@aphisguate.com

II. Miembro: Estados Unidos**Cuadro 1 Asistencia técnica facilitada a Miembros: período 2003-2004**

<i>Sector</i>	<i>Descripción del programa</i>	<i>Forma de asistencia</i>	<i>Facilitada a</i>	<i>Contactos</i>
Inocuidad de los alimentos	En agosto de 2003, el Programa de Becas Cochran financió un curso de formación en sanidad vegetal en la Universidad de Cornell.	Formación práctica, presentaciones, intercambio de información y formación en marcadores moleculares con especial atención al análisis e interpretación de los datos relativos al genotipo molecular.	Colombia	Susana García Susana.Garcia@fas.usda.gov Teléfono: 202-720-3382